

## HOTEL

Hôtel Bīnguǎn <i>ou</i> Fàndiàn (1)	宾馆  饭店	Auberge Lúguǎn (2) <i>ou</i> Lúdiàn (3)	旅馆  旅店
--	--------------	--	--------------

1) Mot à mot, curieusement : boutique (店) à nourriture (饭). Sans doute parce que l'on peut souvent se restaurer, aussi, dans les hôtels

2) Mot à mot: édifice (馆) pour le voyage (旅)

3) Mot à mot: boutique (店) pour le voyage (旅)

Chambre Fángjiān	房间	Libre Kōng	空
Chambre pour 1 personne Dān rén fángjiān	单人房间	Chambre pour 2 personnes Shuāng rén fángjiān	双人房间
Climatisation Lěngqì (1)/Kōngtiáo	冷气 / 空调	Balcon Yángtái (2)	阳台
Lit Chuáng	床	Drap Chuángdān	床单
Couverture Tǎnzi	毯子	Oreiller, traversin Zhěntóu (4)	枕头
Salle de bain Yùshì (5)	浴室	Douche Línyù	淋浴
Baignoire Yùgāng (6)	浴缸	Lavabo Xǐliǎnchí (7)	洗脸池
Robinet Shuǐlóngtóu (8)	水龙头	Serviette de toilette Yùjīn (9)	浴巾
Toilettes Cèsuǒ (10)	厕所		

1) Formé de : 冷 (froid) et 气 (air). Le terme 气 représente aussi, dans la philosophie et la médecine traditionnelle chinoise, l'énergie vitale.

2) Formé de 阳 (deuxième syllabe de soleil) et 台 (estrade); Un balcon est donc "une estrade où l'on prend le soleil. Dans la philosophie chinoise 阳 (yáng) désigne aussi le yang, c'est à dire la part masculine de la nature, la part féminine étant le yin : 阴 (yīn). Il faut, en toute chose, rechercher l'harmonie, c'est à dire un équilibre du yin et du yang

4) 头 : tête

5) 浴: bain et 室: salle

6) 浴 : bain et 缸 : réservoir, réceptacle.

Avec 缸 on trouve aussi, par exemple: 烟灰缸 (yānhuīgāng) : cendrier.

Mot à mot réservoir (缸) à cendres (灰) de cigarettes (烟)

7) Mot à mot : réservoir (池) pour se laver(洗) le visage(脸)

8) 水 : eau ; 龙: dragon ; 头: tête. Un robinet est donc "une tête de dragon (sans doute à cause de la forme des premiers robinets) qui fournit l'eau"

9) 浴 : bain et 巾: serviette

10) On trouve aussi, de manière plus recherchée : 洗手间 (xǐshǒujiān) : lavabos

Mot à mot: salle (间) pour se laver (洗) les mains (手)

Ou 化妆室 (huàzhuāngshì) : salle (室) de maquillage (化妆).

Réception Fúwùtái (1)	服务台	Réserver Yùdìng	预定
--------------------------	-----	--------------------	----

1) Formé de tai: estrade et fuwu : service

Escalier Lóutī	楼梯	Ascenseur Diàntī	电梯
Etage Lóu	楼		

Linge sale Yào xǐ de yīfu (1)	要洗的衣服
Service de nettoyage des vêtements Xǐyībù	洗衣部

1) Mot à mot : vêtements (衣服) qu'il faut (要) laver (洗)

Emploi de 的 : voir leçon

2) Mot à mot : section, département (部) de nettoyage (洗) des vêtements (衣)

**Avez-vous une chambre libre ? - Je voudrais une chambre avec douche**  
**Y a-t-il la climatisation dans la chambre ? - Puis-je voir la chambre ?**  
**La climatisation ne fonctionne pas - Quel est le prix pour une nuit ?**  
**Je suis à l'hôtel ... - S'il vous plaît conduisez-moi à l'hôtel ...**

Avez-vous une chambre libre ? Nin yǒu kōng fángjiān ma ?	您有空房间吗？
Je voudrais une chambre avec douche Wǒ yào línyù de fángjiān (1)	我要淋浴间房间
Y a-t-il la climatisation dans la chambre ? Fángjiān li yǒu lěngqì ma ? (2)	房间里有冷气吗？
Puis-je voir la chambre ? Wǒ kěyǐ kànkàn fángjiān ma ? (3)	我可以看看房间吗？
La climatisation ne fonctionne pas Lěngqì huài le (4)	冷气坏了
Quel est le prix pour une nuit ? Yí yè duōshǎo qián ? (5)	一夜多少钱？
Je suis à l'hôtel ... Wǒ zhù zài .... fàndiàn. (6)	我住在... 饭店
S'il vous plaît, conduisez-moi à l'hôtel ... Qǐng sòng wǒ dào ... fàndiàn (7), (8)	请送我到... 饭店

1) Utilisation de 的 : voir leçon 11

2) Compléments de lieu : voir leçon 10

3) 可以 : pouvoir ; 看 : regarder. Le redoublement du verbe indique une action brève.

看看 : jeter un coup d'œil.

4) 坏 : (être) mauvais ; être cassé, ne plus fonctionner

5) 夜 : nuit. Expression d'un prix : voir leçon 16

6) 住 : habiter

7) Mot à mot: s'il vous plaît (请) accompagnez (送) moi à l'hôtel .... Dans les hôtels, en Chine, on remet aux clients étrangers un carton contenant cette phrase, avec les coordonnées de l'hôtel, afin qu'ils puissent se faire reconduire à bon port en montrant ce carton à un chauffeur de taxi.

8) 送 a aussi le sens de : offrir.